

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
96/C 307/01	Ecu .....	1
96/C 307/02	Informatieprocedure — Technische voorschriften <sup>(1)</sup> .....	2
96/C 307/03	Informatieprocedure — Technische voorschriften <sup>(1)</sup> .....	3
96/C 307/04	Bekendmaking — Oproep om informatie te verstrekken over de gevolgen die de Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad) Act 1996 (wet inzake Cubaanse vrijheid en democratische solidariteit) van de Verenigde Staten van Amerika (VS) en andere door de VS genomen maatregelen die van invloed zijn op handel met Cuba, hebben voor ondernemingen uit de Gemeenschap .....	4
96/C 307/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.796 — InfraLeuna) <sup>(1)</sup> .....	5
96/C 307/06	De niet-toepasselijkheid van de verordening op een aangemelde verrichting (Zaak nr. IV/M.777 — AGF/Camat) <sup>(1)</sup> .....	5
96/C 307/07	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	6
96/C 307/08	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Gemeenschap (EG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 8 tot en met 12 oktober 1996) .....	7

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

**Commissie**

96/C 307/09	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop van en de waarborgen voor consumptiegoederen <sup>(1)</sup> .....	8
96/C 307/10	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van Richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften <sup>(1)</sup> .....	11

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

96/C 307/11	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van hawer naar alle derde landen .....	16
-------------	--	----



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU <sup>(1)</sup>

15 oktober 1996

(96/C 307/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,6544	Finse mark	5,74620
Deense kroon	7,37690	Zweedse kroon	8,27854
Duitse mark	1,92457	Pond sterling	0,789728
Griekse drachme	300,966	US-dollar	1,25053
Peseta	161,819	Canadese dollar	1,69085
Franse frank	6,51403	Yen	140,347
Iers pond	0,777695	Zwitserse frank	1,58205
Lire	1912,52	Noorse kroon	8,16286
Gulden	2,15942	IJslandse kroon	84,1484
Oostenrijkse schilling	13,5408	Australische dollar	1,58035
Escudo	194,483	Nieuwzeelandse dollar	1,79545
		Zuidafrikaanse rand	5,68055

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(<sup>1</sup>) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

### Informatieprocedure — Technische voorschriften

(96/C 307/02)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).
- Richtlijn 94/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 tot tweede substantiële wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 30).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie (1)	Titel	Standstill-termijn drie maanden (2)
96/333/A	Vrijwillige overeenkomst tussen de in de handelskamer Oostenrijk vertegenwoordigde branches van de auto-industrie, het bondsministerie voor economische zaken en het bondsministerie voor milieu inzake de verwerking van tweedehandspersonen- en combinatie-auto's	9. 12. 1996
96/334/D	Goedkeuringsvoorschrift BAPT 222 ZV 14 voor relaisstations met frequentieomzetting in datanetten	2. 12. 1996
96/335/D	Goedkeuringsvoorschrift BAPT 222 ZV Mue 13 voor terminals op digitale 155 Mbit/s transmissiewegen van de synchrone digitale hiërarchie (SDH) met een bruikbare bitsnelheid van 149 760 kbit/s	2. 12. 1996
96/336/D	Goedkeuringsvoorschrift BAPT 222 ZV 107 voor draagfrequentie-zendinstallaties voor industriële en commerciële doeleinden in het frequentiegebied 9 kHz-148,5 kHz	2. 12. 1996
96/337/D	Wijziging van de bouwregellijst A deel 1, hoofdstuk 4. Voor de bouw bestemde producten voor de metaalbouw, paragraaf 4.1 — constructiestaal	27. 11. 1996
96/338/D	Bouwregellijst B, editie 97/1	27. 11. 1996
96/339/F	Besluit tot wijziging van het besluit van 24 maart 1978 houdende regelgeving inzake het gebruiken van lastechnieken bij de vervaardiging en reparatie van (hoge/lage-)drukapparatuur. — Circulaire	27. 11. 1996
96/340/F	B11 23A — uitgave: goedkeuringsspecificaties voor enkelvoudige eindapparatuur die is aangesloten op een analoge abonnee-interface van het openbare geschakelde telefoonnetwerk	29. 11. 1996
96/341/F	S 10 30A: goedkeuringsspecificaties voor particuliere schakelsystemen die zijn aangesloten op een of meerdere abonnee-aansluitingen van het openbare geschakelde telefoonnetwerk	29. 11. 1996

(1) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(2) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(3) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(4) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

(5) Geen status quo voor de fiscale en financiële maatregelen, artikel 19, lid 3, van Richtlijn 94/10/EG.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

### Informatieprocedure — Technische voorschriften

(96/C 307/03)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).
- Richtlijn 94/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 tot tweede substantiële wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 30).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie <sup>(1)</sup>	Titel	Standstill-termijn drie maanden <sup>(2)</sup>
96/342/UK	Verordeningen voor vers vlees (Maatregelen inzake rundvlees) 1996 (Noord-Ierland). De kennisgeving die op vrijdag 23 augustus 1996 krachtens de urgentieprocedure aan de Commissie was verzonden en die nog geen nummer heeft gehad, wordt nu ingetrokken en door de onderhavige kennisgeving vervangen	( <sup>4</sup> )
96/343/UK	Wijziging op de Verordeningen inzake controle op pesticiden 1996	3. 12. 1996
96/344/UK	Voorschriften gewasbeschermingsmiddelen (basisvoorwaarden) 1996	3. 12. 1996
96/345/F	Besluit inzake het ter beschikking stellen aan het publiek van bruiningsapparatuur met ultraviolette straling	6. 12. 1996
96/346/D	Toelatingsvoorschrift BAPT 211 ZV 037/2050 voor radio-installaties voor identificatiedoeleinden	10. 12. 1996
96/347/NL	Bekendmaking aan de Scheepvaart inzake voorschriften voor de bouw en uitrusting van gastankers, gebouwd op of na 1 oktober 1994; IGC-Code 1994	9. 12. 1996
96/348/A	Verordening van de bondsminister van volksgezondheid en consumentenbescherming inzake de kenmerking van producten die bestaan uit genetisch gemanipuleerde organismen, of de dergelijke organismen bevatten of daaruit vervaardigd worden	9. 12. 1996
96/349/A	Richtlijnen voor de toekenning van subsidies door de bondslanden aan gemeenten en particuliere beheerders van kinderspeelplaatsen	( <sup>5</sup> )
96/350/A	RVS 15.363: Bruggen; bruguitvoering; brugafdichting; afdichtingen van hoogelastische kunststofcoatings	9. 12. 1996

(<sup>1</sup>) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(<sup>2</sup>) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(<sup>3</sup>) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(<sup>4</sup>) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

(<sup>5</sup>) Geen status quo voor de fiscale en financiële maatregelen, artikel 19, lid 3, van Richtlijn 94/10/EG.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

**BEKENDMAKING**

**Oproep om informatie te verstrekken over de gevolgen die de Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad) Act 1996 (wet inzake Cubaanse vrijheid en democratische solidariteit) van de Verenigde Staten van Amerika (VS) en andere door de VS genomen maatregelen die van invloed zijn op handel met Cuba, hebben voor ondernemingen uit de Gemeenschap**

(96/C 307/04)

Op 12 maart 1996 werd in de VS de Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad)-wet 1996 van kracht, die ook bekend is onder de naam de Wet-Helms-Burton.

Titel III van deze wet bepaalt dat VS-onderdanen en -bedrijven compensatie mogen eisen voor het verlies van eigendom als gevolg van nationalisatie door de Cubaanse regering. Compensatie kan worden geëist voor de totale waarde van het eigendom van diegene die betrokken is bij het beheer, het investeren in, of op andere wijze profiteren van dergelijk in beslag genomen eigendom. De wet bepaalt tevens dat een driedubbele schadevergoeding kan worden geëist indien de „illegale handel” wordt voortgezet na een „bericht van ontvangst” van een eis van een VS-onderdaan of -bedrijf. Het recht om compensatie te eisen zal na twee jaar worden uitgebreid tot voormalige ingezetenen van Cuba die VS-onderdanen zijn geworden nadat hun eigendom „in beslag werd genomen”.

Titel IV van deze wet bepaalt dat kaderleden en directeuren van of aandeelhouders met een meerderheidsbelang in een onderneming die zich bezig houdt met de „illegale handel” in eigendommen die in beslag zijn genomen en waarop aanspraak wordt gemaakt door een VS-onderdaan of -bedrijf, alsmede de echtgenoten en minderjarige kinderen van deze personen, visa voor en de toegang tot de VS zal worden geweigerd.

De Commissie betwist de rechtmatigheid van deze maatregelen krachtens de WTO-overeenkomsten, het internationale gewoonterecht inzake de nationalisatie van tegoeden in het buitenland en de geldende bepalingen voor de nationaliteit van de vorderingen. EU-onderdanen of -bedrijven, met name die met grote belangen in Cuba en de VS, zouden door deze maatregelen in grote moeilijkheden kunnen geraken.

Op zijn bijeenkomst van 1 oktober 1996 stelde de Raad een aantal maatregelen vast die genomen zouden kunnen worden wanneer de belangen van EU-onderdanen en -bedrijven als gevolg van de tenuitvoerlegging van de Wet-Helms-Burton worden geschaad. Deze maatregelen omvatten onder meer de instelling van een procedure voor de beslechting van geschillen in het kader van de WTO. In verband hiermee is het belangrijk vast te stellen wat precies de gevolgen zijn van de genoemde maatregelen van de VS.

Hiertoe wil de Commissie in contact treden met elke ondernemer in de Gemeenschap die van oordeel is dat deze wet nadelige invloed heeft op zijn huidige of toekomstige mogelijkheden in Cuba of de VS handel te drijven in goederen of diensten.

De ontvangen informatie zal strikt vertrouwelijk worden behandeld en zal de Commissie helpen bij de beoordeling van de vraag, op welke manier en in welke mate de belangen van de Gemeenschap door deze maatregelen negatief worden beïnvloed. Deze informatie zou ook kunnen worden gebruikt voor een mogelijke klacht bij de WTO, indien de betrokkenen hiermee akkoord gaan en op een manier die met hen wordt overeengekomen.

De Commissie wil tevens in contact treden met alle ondernemers in de Gemeenschap die van oordeel zijn dat zij zijn benadeeld door andere maatregelen die in het kader van het economische embargo door de VS tegen Cuba zijn genomen. Deze maatregelen omvatten verboden op uitvoer naar Cuba, weigering van de toegang tot de contingenten voor de invoer van suiker in de VS en beperkingen van de toegang tot havens en haveninstallaties in de VS voor schepen die Cuba hebben aangedaan of Cubaanse goederen hebben vervoerd.

Personen die informatie willen verstrekken die mogelijk relevant is, wordt verzocht contact op te nemen met de Europese Commissie, Directoraat-Generaal Buitenlandse Betrekkingen, Afdeling I.G.1: Multilateraal handelsbeleid en vraagstukken in het kader van de Wereldhandelsorganisatie en de OESO, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, [tel. (32-2) 299 22 10; fax (32-2) 299 09 00].

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. IV/M.796 — InfraLeuna)**

(96/C 307/05)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 23 augustus 1996 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste bladzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE” versie van de CELEX database, onder documentnummer 396M0796. CELEX is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht; voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Telefoon: +352-2929 42 455, fax: +352-2929 42 763

**De niet-toepasselijkheid van de verordening op een aangemelde verrichting****(Zaak nr. IV/M.777 — AGF/Camat)**

(96/C 307/06)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 27 augustus 1996 heeft de Commissie besloten dat de in bovengenoemde zaak aangemelde verrichting niet valt binnen het toepassingsgebied van de Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen aangezien bij de verrichting betrokken omzet minder bedraagt dan de in artikel 1, lid 2 van de genoemde verordening genoemde drempels. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder a), van de verordening betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Frans en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- in drukvorm bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste bladzijde);
- in elektronische vorm in de „CLX”-versie van de CELEX database, onder documentnummer 396M0777. CELEX is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht; voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Telefoon: +352-2929 42 455, fax: +352-2929 42 763.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(96/C 307/07)

(Voor de EER relevante tekst)

**Datum van goedkeuring:** 1 juli 1996

**Lid-Staat:** Oostenrijk (Tirol)

**Steunmaatregel nr.:** N 643/95

**Titel:** Richtsnoeren voor de bevordering van installaties voor de distributie van biomassaenergie

**Doelstelling:** Steun ter bevordering van de bouw van regionale en gemeentelijke warmtedistributie-installaties

**Rechtsgrond:** Beschluß der Tiroler Landesregierung vom 11. 4. 1995 zur Änderung der Sonderrichtlinie für die Förderung von Biomasse-Wärmeversorgungsanlagen und Kraft-Wärme-Koppelungsanlagen auf der Grundlage des ROSP 1995

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 15-20 miljoen Osch. (1,1-1,5 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:** 30 % bruto voor nieuwe installaties, 20 % bruto voor uitbreiding van bestaande installaties, 45 % voor studies

**Looptijd:** 1995

**Voorwaarden:** Jaarverslag

**Datum van goedkeuring:** 3 juli 1996

**Lid-Staat:** Oostenrijk (Tirol)

**Steunmaatregel nr.:** N 548/95

**Titel:** Steunprogramma milieubescherming — Tirol

**Doelstelling:** Steun ter bevordering van investeringen die verder gaan dan de verplichte milieunormen of om te voldoen aan nieuwe milieunormen

**Rechtsgrond:** Beschluß der Tiroler Landesregierung vom 7. 3. 1995 zur Änderung der Richtlinie für die Aktion zur Förderung betrieblicher Umweltschutzprojekte nach

Maßgabe der Allgemeinen Richtlinien für die Wirtschaftsförderung in Tirol

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 6,4 miljoen Osch. (0,48 miljoen ecu) in 1995 (oorspronkelijk budget); toename van het budget met meer dan 20 % moet opnieuw worden aangemeld

**Steunintensiteit:**

— Investeringen die verder gaan dan de verplichte milieunormen: tot 15 % bruto of toepasselijk plafond voor regionale steun + 10 % voor MKB

— Investeringen om te voldoen aan nieuwe milieunormen: 30 % bruto + 10 % voor MKB

**Looptijd:** Onbeperkt

**Voorwaarden:** Jaarlijks verslag

**Datum van goedkeuring:** 17 juli 1996

**Lid-Staat:** Oostenrijk

**Steunmaatregel nr.:** N 83/96

**Titel:** Prioriteitenprogramma Ruimtelijke Ordening Tirol 1996-2000; steunmaatregel: verbetering van het dienstenaanbod voor regionaal personenvervoer

**Doelstelling:** Bevordering van de aanleg van openbaar gebruikte infrastructuur voor regionale vervoerbehoefden in Tirol

**Rechtsgrond:** Raumordnungsschwerpunktprogramm Tirol — Mittelfristiges Programm 1996—2000, Förderungsschwerpunkt: Verbesserung des Leistungsangebots des öffentlichen Personennahverkehrs

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 30 miljoen Osch. (2,23 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:** Geen steun

**Looptijd:** Tot 31 december 2000



**Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Gemeenschap (EG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)**

(Week van 8 tot en met 12 oktober 1996)

(96/C 307/08)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
IB/0003	S 195 van 8. 10. 1996	Peru	PE-Lima: Computeruitrusting en software ( <i>Aanvullende inlichtingen</i> )	21. 10. 1996
IB/0010	S 199 van 12. 10. 1996	Syrië	SY-Damascus: Diverse leveringen ( <i>Aanvullende inlichtingen</i> )	30. 10. 1996

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop van en de waarborgen voor consumptiegoederen**

(96/C 307/09)

**(Voor de EER relevante tekst)**

COM(95) 520 def. — 96/0161(COD)

*(Door de Commissie ingediend op 23 augustus 1996)*

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Unie, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag,

Overwegende dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat, waarin het vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd; dat het vrij verkeer van goederen niet alleen het zakenleven, maar ook de particulier betreft; dat dit inhoudt dat de consumenten die in een Lid-Staat wonen, met volledige kennis van zaken op het grondgebied van een andere Lid-Staat hun inkopen kunnen doen steunend op een sokkel die een minimum aan billijke voorschriften betreffende de aankoop van consumptiegoederen biedt.

Overwegende dat de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de verkoop van consumptiegoederen talrijke verschillen te zien geven, zodat ook de nationale markten voor de consumptiegoederen van elkaar verschillen en er mededingingsdistorsies tussen de verkopers kunnen ontstaan;

Overwegende dat de consument die van de voordelen van de grote markt tracht te genieten door zich goederen in een andere Lid-Staat dan in die waar hij woont, aan te schaffen, een fundamentele rol bij de voltooiing van de interne markt vervult doordat hij het kunstmatig opwerpen van nieuwe grenzen en de afscherming van markten verhindert; dat deze mogelijkheden sterk worden vergroot door de nieuwe communicatietechnolo-

gieën die gemakkelijk toegang tot de internationale distributiesystemen geven, ook tot die van andere Lid-Staten; dat bij ontbreken van een minimale harmonisatie van de voorschriften inzake de aankoop van consumptiegoederen, de ontwikkeling van de verkoop van goederen langs de weg van de nieuwe technologieën voor communicatie op afstand gevaar loopt te worden belemmerd;

Overwegende dat de creatie van een gemeenschappelijke, minimale sokkel van rechten voor de consument, welke rechten onafhankelijk van de plaats van aankoop van goederen binnen de Gemeenschap geldig zijn, het vertrouwen van de consument zal versterken en deze in staat zal stellen meer van de aan de oprichting van de interne markt verbonden voordelen te profiteren;

Overwegende dat de voornaamste problemen van de consument en de belangrijkste bron van conflicten met de verkopers verband houden met het gebrek aan overeenkomst van de goederen met hetgeen contractueel is overeengekomen; dat de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen vanuit dit oogpunt nader tot elkaar dienen te worden gebracht, evenwel zonder aan de nationale rechtsbeginselen en -bepalingen betreffende de stelsels van contractuele en extra-contractuele aansprakelijkheid afbreuk te doen;

Overwegende dat bovenal de goederen moeten overeenstemmen met de contractuele bedingen; dat het begrip „overeenstemming met het contract” kan worden beschouwd als een gemeenschappelijk basis voor de diverse nationale rechtstradities; dat voor de overeenstemming met de overeenkomst de verkoper voor de consument de rechtstreeks aansprakelijke persoon moet zijn; dat zulks in de rechtstelsels van de Lid-Staten de traditioneel aanvaarde oplossing is; dat de verkoper zich echter moet kunnen keren tegen zijn eigen leverancier, respectievelijk tegen de producent wanneer de niet-overeenstemming het gevolg is van een doen of nalaten hunnerzijds;

Overwegende dat het, indien het produkt niet met de overeenkomst overeenstemt, volstaat aan de consument

het recht toe te kennen, herstelling of vervanging van het produkt te verlangen, ofwel restitutie van het betaalde bedrag of ook ontbinding van de koopovereenkomst; dat echter de uitoefening van deze rechten in de tijd moet worden begrensd en termijnen moeten worden vastgesteld waarbinnen deze rechten ten aanzien van de verkoper geldend kunnen worden gemaakt;

Overwegende dat het, ter garantie van de zekerheid van de transacties en de goede handelsbetrekkingen tussen de partijen, aan de consument dient te staan, de verkoper binnen een korte termijn elk geconstateerd gebrek aan overeenstemming te melden; dat het, om de partijen in de gelegenheid te stellen om in der minne oplossingen te vinden zonder onverwijld rechtsvorderingen te moeten instellen om hun rechten veilig te stellen, dienstig is vast te stellen dat het aanklagen van het gebrek aan overeenstemming van het goed door de consument de verjaaringstermijn onderbreekt;

Overwegende dat het voor bepaalde categorieën goederen gebruikelijk is dat de verkopers of producenten waarborg op hun produkten bieden om de consument tegen elk gebrek dat zich binnen een bepaalde termijn mocht voordoen, te verzekeren; dat deze praktijk tot versterking van de concurrentie binnen de markt kan bijdragen; dat desondanks deze waarborgen niet meer dan louter een reclamemiddel kunnen blijken te zijn en voor de consument bedriegelijk kunnen zijn; dat om de transparantie van de markt te waarborgen, bepaalde gemeenschappelijke beginselen dienen te worden vastgesteld, die op de door de marktdeelnemers geboden waarborgen van toepassing zijn;

Overwegende dat de aan de consumenten toegekende rechten niet bij overeenkomst tussen partijen terzijde mogen worden geschoven, om de wettelijke bescherming niet haar zin de ontnemen; dat de consument steeds de vrijheid moet behouden de uit deze richtlijn of uit enige andere toepasselijke nationale bepaling voortvloeiende rechten uit te oefenen, ook wanneer hij het van toepassing worden van de waarborg aanvaardt; dat de bescherming van de consument uit hoofde van deze richtlijn niet dient te worden beperkt wegens het feit dat het recht van een derde land als op het contract van toepassing wordt beschouwd;

Overwegende dat de wetgeving en de rechtspraak op dit gebied in de diverse Lid-Staten van een groeiende zorg getuigen om de consument een bescherming van hoog niveau te garanderen; dat het in het licht van deze ontwikkeling en van de met de uitvoering van deze richtlijn opgedane ervaring, noodzakelijk zal kunnen blijken een sterkere harmonisatie na te streven, door met name te voorzien in een rechtstreekse aansprakelijkheid van de producent voor de gebreken waarvoor hij aansprakelijk is;

Overwegende dat de Lid-Staten de mogelijkheid moeten hebben, op het door deze richtlijn bestreken gebied strengere voorschriften vast te stellen of deze te handhaven teneinde de consument een hoger niveau van bescherming te verzekeren,

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

### Artikel 1

#### Werkingsfeer en definities

1. Deze richtlijn beoogt de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten betreffende de verkoop van en de waarborgen voor consumptiegoederen, teneinde de consument binnen het raam van de interne markt een minimale eenvoudige bescherming te garanderen.
2. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt verstaan onder:
  - a) *consument*: elke natuurlijke persoon die, in de door deze richtlijn bestreken overeenkomsten handelt met een oogmerk dat met zijn beroep of bedrijf geen rechtstreeks verband houdt;
  - b) *consumptiegoed*: elk goed dat normalerwijze is bestemd voor eindge- of -verbruik, met uitzondering van onroerende goederen;
  - c) *verkoper*: de natuurlijke of rechtspersoon die in het raam van zijn beroep of bedrijf consumptiegoederen verkoopt;
  - d) *waarborg*: elke, ten opzichte van de wettelijke regeling van de verkoop van consumptiegoederen aanvullende verbintenis om in geval van niet-overeenstemming met de overeenkomst, de betaalde prijs te vergoeden, een goed in te ruilen of het te herstellen of zich op enigerlei wijze erom te bekommeren.

### Artikel 2

#### Overeenstemming met de overeenkomst

1. De gebruiksgoederen moeten met de verkoopovereenkomst in overeenstemming zijn.
2. De goederen worden als in overeenstemming met de overeenkomst beschouwd, indien zij bij de aflevering aan de consument:
  - a) in overeenstemming zijn met de door de verkoper gegeven beschrijving ervan, en de eigenschappen bezitten van het goed dat de verkoper aan de consument als monster of als model heeft getoond;
  - b) geschikt zijn voor het gebruik waartoe de goederen van dezelfde soort gewoonlijk dienen;
  - c) geschikt zijn voor elk specifiek, door de consument gewenst gebruik dat deze aan de verkoper bij het sluiten van de overeenkomst heeft medegedeeld, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat de koper zich niet op de verklaringen van de verkoper heeft verlaten;

d) wat de kwaliteit en de prestaties ervan betreft, bevredigend zijn, gezien de aard van het goed en de daarvoor betaalde prijs en rekening houdend met de publiekelijk ten aanzien van die goederen, door de verkoper, de producent of diens vertegenwoordiger afgelegde verklaringen.

3. Het gebrek aan overeenstemming ten gevolge van een verkeerde installatie van het goed wordt gelijkgesteld aan een gebrek aan overeenstemming van het goed met de overeenkomst, indien de installatie door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid is verricht.

### Artikel 3

#### Aansprakelijkheid van de verkoper

1. De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk bij de aflevering van het goed aan de consument bestaand gebrek aan overeenstemming dat binnen een termijn van twee jaar te rekenen van het tijdstip van aflevering blijkt, tenzij de consument op het tijdstip van de sluiting van de aankoopovereenkomst van het gebrek aan overeenstemming kennis droeg of daarvan niet onwetend kon zijn.

2. De verkoper is niet aansprakelijk wanneer het goed niet in overeenstemming is met publiekelijk afgelegde verklaringen van de producent of van diens vertegenwoordiger, indien:

- de verkoper aantoont dat hij van de desbetreffende verklaring onkundig was en redelijkerwijs daarvan geen kennis kon dragen;
- de verkoper aantoont dat hij op het tijdstip van de verkoop de desbetreffende verklaring heeft rechtgezet;
- de verkoper aantoont dat de beslissing tot aankoop niet door de desbetreffende verklaring kan worden beïnvloed.

3. Tot het bewijs van het tegendeel worden de gebreken aan overeenstemming die binnen een termijn van zes maanden, gerekend vanaf het tijdstip van aflevering, blijken, geacht op dat tijdstip te hebben bestaan, tenzij deze veronderstelling onverenigbaar is met de aard van goederen of met de aard van het gebrek aan overeenstemming.

4. Wanneer een verkoper op een gebrek aan overeenstemming wordt gewezen, overeenkomstig artikel 4, heeft de consument het recht om van hem hetzij kosteloze herstelling van het goed binnen een redelijke termijn, hetzij, zo mogelijk, de vervanging van het goed, hetzij een passende vermindering van de prijs, hetzij ontbinding van de overeenkomst te verlangen. De uitoefening van het recht op de ontbinding van de overeenkomst of de vervanging van het goed is tot één jaar beperkt.

De Lid-Staten kunnen bij slechts geringe gebreken aan overeenstemming in beperking van de reeks in de eerste alinea vermelde rechten voorzien.

5. Wanneer de eindverkoper aansprakelijk is jegens de consument uit hoofde van een gebrek aan overeenstemming dat voortvloeit uit een handelen of een nalaten van de producent, van een eerdere verkoper in dezelfde contractuele keten of van enige andere tussenpersoon, heeft de eindverkoper het recht zich tegen de aansprakelijke persoon te keren onder de naar nationaal recht geldende voorwaarden.

### Artikel 4

#### Verplichtingen van de consument

1. Om de in artikel 3, lid 4, vermelde rechten te kunnen uitoefenen meldt de consument aan de verkoper het gebrek aan overeenstemming binnen één maand vanaf het tijdstip waarop bij het heeft vastgesteld of normalerwijze had moeten vaststellen.

2. De overeenkomstig lid 1 van het onderhavige artikel gedane melding onderbreekt de in artikel 3, lid 4, voorziene verjaring van rechten.

### Artikel 5

#### Waarborgen

1. Elke door een verkoper of door een producent geboden waarborg bindt juridisch degene die de waarborg biedt volgens de in het garantiebewijs en in de daarvoor gemaakte reclame vastgestelde voorwaarden en moet de begunstigde een in betere positie plaatsen dan die welke voortvloeit uit de in de regeling inzake de verkoop van consumptiegoederen zoals die in de nationaal rechtelijke bepalingen is vervat.

2. De waarborg moet in een schriftelijk stuk zijn opgenomen dat vóór de aankoop naar believen kan worden geraadpleegd en waarin duidelijk de essentiële gegevens zijn vermeld die noodzakelijk zijn om van de waarborg gebruik te kunnen maken, namelijk de duur en het geografisch toepassingsgebied van de waarborg, alsmede de naam en het adres van de waarborggever.

### Artikel 6

#### Dwingende aard van de bepalingen

1. De contractuele bedingen of de afspraken die vóór de melding van het gebrek aan overeenstemming met de verkoper zijn overeengekomen, en die de uit deze richtlijn voortvloeiende rechten terzijde schuiven of beperken, binden de consument niet.

2. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat, ongeacht de op de overeenkomst toepasselijke wet, en zodra de overeenkomst een nauwe band met het grondgebied van de Lid-Staten biedt, de consument niet van de uit deze richtlijn voortvloeiende bescherming verstoken blijft.

*Artikel 7***Nationale recht en minimum aan bescherming**

1. De uitoefening van de uit deze richtlijn voortvloeiende rechten geschiedt onverminderd andere rechten die de consument uit hoofde van de nationale voorschriften inzake het recht van de contractuele of de buitencontractuele aansprakelijkheid kan doen gelden.

2. De Lid-Staten kunnen, op het door deze richtlijn bestreken gebied, strengere voorschriften, voorzover deze met het Verdrag verenigbaar zijn, vaststellen of handhaven teneinde de consument een hogere graad van bescherming te waarborgen.

*Artikel 8***Omzetting**

1. De Lid-Staten doen de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden die vereist zijn om aan deze richtlijn te voldoen, uiterlijk . . . (\*). Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(\*) Twee jaar na haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 9***Inwerkingtreding**

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 10***Geadresseerden**

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van Richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften**

(96/C 307/10)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 392 def. — 96/0220(COD)

(Door de Commissie ingediend op 30 augustus 1996)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100 A en 213,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag,

- (1) Overwegende dat het voor de goede werking van de interne markt noodzakelijk is door een wijziging van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad <sup>(1)</sup> te zorgen voor een zo groot mogelijke doorzichtigheid van toekomstige, op de diensten van de informatiemaatschappij toepasselijke nationale wet- en regelgeving;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8.

- (2) Overwegende dat een grote verscheidenheid aan diensten in de zin van de artikelen 59 en 60 van het Verdrag baat kan hebben bij de kansen die de informatiemaatschappij biedt voor het op afstand, langs elektronische weg en op verzoek van een individuele ontvanger verlenen van diensten;
- (3) Overwegende dat de ruimte zonder binnengrenzen die de interne markt is, dienstverleners in staat stelt hun grensoverschrijdende activiteiten te ontplooiën om hun concurrentievermogen te vergroten, burgers nieuwe mogelijkheden geeft tot communicatie en de ontvangst van informatie zonder acht te slaan op grenzen, en consumenten nieuwe vormen van toegang biedt tot goederen en diensten;
- (4) Overwegende dat de uiteenlopende sociale, maatschappelijke en culturele implicaties van de opkomst van de informatiemaatschappij ertoe kunnen nopen rekening te houden met bepaalde specifieke aspecten van de inhoud van de betrokken diensten;
- (5) Overwegende dat de Europese Raad heeft onderstreept dat een duidelijk en stabiel rechtskader op communautair niveau tot stand moet worden gebracht om de ontwikkeling van de informatiemaatschappij mogelijk te maken; dat het Gemeenschapsrecht en de regels inzake de interne markt in het bijzonder, zowel de beginselen van het Verdrag als het afgeleide recht, reeds een fundamenteel rechtskader vormen voor de ontwikkeling van deze diensten;
- (6) Overwegende dat de huidige, op de bestaande diensten van toepassing zijnde nationale wet- en regelgeving aangepast moet worden aan de nieuwe diensten van de informatiemaatschappij, hetzij om te zorgen voor een betere bescherming van het algemeen belang, hetzij om de wet- en regelgeving juist te versoepelen indien de toepassing ervan niet evenredig is aan de ermee nagestreefde doelstellingen;
- (7) Overwegende dat bij gebrek aan coördinatie op communautair niveau de te verwachten wetgevingsarbeid op nationaal niveau kan uitmonden in beperkingen op het vrije verkeer van diensten en de vrijheid van vestiging, hetgeen kan leiden tot verbrokkeling van de interne markt, een overmaat aan wet- en regelgeving en gebrek aan samenhang in de wet- en regelgeving;
- (8) Overwegende dat een in communautair verband gecoördineerde aanpak noodzakelijk is voor de behandeling van vraagstukken betreffende activiteiten met een duidelijk internationale dimensie, zoals de nieuwe diensten, teneinde de doelstellingen van algemeen belang die bij de ontwikkeling van de informatiemaatschappij in het geding zijn, daadwerkelijk en effectief te beschermen;
- (8 bis) Overwegende dat er voor telecommunicatiediensten reeds communautaire harmonisatie bestaat en dat in de bestaande regelgeving van de Gemeenschap voorzien is in de aanpassing hiervan aan de technologische ontwikkeling en de nieuwe diensten die worden aangeboden;
- (9) Overwegende evenwel dat het met betrekking tot andere, nog minder bekende terreinen van de informatiemaatschappij voorbarig zou zijn deze wet- en regelgeving te coördineren door middel van uitgebreide of uitputtende communautaire harmonisatie van het materiële recht, omdat vorm en aard van de nieuwe diensten nog onvoldoende bekend zijn; dat er in dit stadium op het betrokken gebied nationaal nog geen werkzaamheden met betrekking tot wet- en regelgeving plaatsvinden en dat de noodzaak en inhoud van een dergelijke harmonisatie in verband met de interne markt op dit moment nog niet vastgesteld kunnen worden;
- (10) Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is de goede werking van de ruimte zonder binnengrenzen te behouden en het risico van het weer uiteenvallen daarvan te voorkomen door het instellen van een procedure voor informatie, overleg en bestuurlijke samenwerking met betrekking tot nieuwe ontwerpen voor wet- en regelgeving; dat een dergelijke procedure met name ertoe kan bijdragen dat het Verdrag, inzonderheid de artikelen 52 en 59, doelmatig wordt toegepast en in voorkomend geval de behoefte aan communautaire bescherming van een algemeen belang vastgesteld wordt; dat de betere toepassing van het Verdrag die door een dergelijke informatieprocedure mogelijk gemaakt wordt, er bovendien toe leidt dat de behoefte aan communautaire wet- en regelgeving beperkt blijft tot hetgeen strikt evenredig is voor de interne markt en de bescherming van doelstellingen van algemeen belang; dat ondernemingen dankzij deze informatieprocedure meer profijt kunnen trekken van de voordelen die de interne markt biedt;
- (11) Overwegende dat Richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften dezelfde doelstellingen nastreeft en dat deze procedure doelmatig is en uiterst werkzaam in het bereiken van de doelstellingen; dat het acquis van de tenuitvoerlegging van deze richtlijn en de erin bepaalde procedures is afgestemd op ontwerpen van wet- en regelgeving voor de diensten van de informatiemaatschappij; dat de erin bepaalde procedure inmiddels goed bekend is bij de nationale overheden;
- (12) Overwegende voorts dat in overeenstemming met artikel 7 A van het Verdrag de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat, waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal gewaarborgd is en dat Richtlijn 83/189/EEG slechts voorziet in een procedure voor bestuurlijke samenwerking zonder harmonisatie van voorschriften van materieel recht;

- (13) Overwegende dat een wijziging van Richtlijn 83/189/EEG, zodat zij toegepast kan worden op ontwerpen voor wet- en regelgeving betreffende de diensten van de informatiemaatschappij, bijgevolg de meest geschikte aanpak is om wat betreft het rechtskader voor de diensten van de informatiemaatschappij op doelmatige wijze in de behoefte aan doorzichtigheid op de interne markt te voorzien;
- (14) Overwegende dat de diensten van de informatiemaatschappij uiterst verscheiden zijn, zich nog ontwikkelen en dat slechts een kennisgevingsplicht moet worden ingesteld voor wet- en regelgeving die in de toekomst tot ontwikkeling kan komen; dat diensten die op afstand, langs elektronische weg en op verzoek van een individuele afnemer verricht worden, de meeste nieuwe wet- en regelgeving noodzakelijk zullen maken en doen ontstaan en dat daarom bepaald moet worden dat van ontwerpen van regelgeving die op deze diensten betrekking hebben, kennis moet worden gegeven;
- (15) Overwegende dat derhalve kennis moet worden gegeven van specifieke voorschriften betreffende de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten die wellicht geleverd worden op de wijze die hierboven is gedefinieerd, ook als deze voorschriften deel uitmaken van wet- of regelgeving van meer algemene aard; dat evenwel van algemene voorschriften die geen bijzondere bepaling betreffende deze diensten bevatten, geen kennis hoeft te worden gegeven;
- (16) Overwegende dat onder voorschriften betreffende de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten verstaan moet worden voorschriften die enigerlei eis stellen aan bij voorbeeld dienstverleners, diensten en afnemers van diensten en die betrekking hebben op een economische activiteit die langs elektronische weg, op afstand en op individueel verzoek van de afnemer van de dienst verricht kan worden; dat hieronder bij voorbeeld voorschriften vallen die betrekking hebben op de vestiging dienstverleners en inzonderheid voorschriften betreffende het verlenen van machtigingen of vergunningen; dat onder een voorschrift dat specifiek op de diensten van de informatiemaatschappij betrekking heeft, wordt verstaan een bepaling die op deze diensten betrekking heeft, ook al is de betrokken bepaling onderdeel van regelgeving met een meer algemene strekking;
- (17) Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan het toepassingsgebied van Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten<sup>(1)</sup> zoals gewijzigd bij Richtlijn 96/.../EG van het Europees Parlement en de Raad<sup>(2)</sup> of eventuele toekomstige wijzigingen van de genoemde richtlijn;
- (18) Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan de onderhandelingen over en de inhoud van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen in de telecommunicatiesector<sup>(3)</sup>;
- (19) Overwegende dat nationale bepalingen tot omzetting van de inhoud van vigerende en nog vast te stellen communautaire richtlijnen in elk geval niet onder deze richtlijn vallen, omdat dergelijke bepalingen apart onderzocht worden; dat derhalve onder het toepassingsgebied van deze richtlijn niet vallen nationale voorschriften tot omzetting van Richtlijn 89/552/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 96/.../EG van het Europees Parlement en de Raad of eventuele toekomstige wijzigingen van de genoemde richtlijn, noch nationale voorschriften tot omzetting van de toekomstige richtlijn betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen in de telecommunicatiesector;
- (20) Overwegende dat het vaststellen van een kader voor informatie en overleg in communautair verband, zoals het kader dat door deze richtlijn tot stand gebracht wordt, een voorwaarde is voor een coherente en effectieve deelname van de Europese Gemeenschap aan de behandeling in internationaal verband van vraagstukken die betrekking hebben op aspecten van de regelgeving voor de diensten van de informatiemaatschappij;
- (21) Overwegende dat deze richtlijn wijziging beoogt van Richtlijn 83/189/EEG, die is gebaseerd op de artikelen 100 A en 213 (alsmede artikel 43) van het Verdrag; dat de samenhang in het gebruik van de rechtsgrondslagen voor één en dezelfde richtlijn behouden moet blijven,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 83/189/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. De titel van de richtlijn wordt door de volgende titel vervangen:

„Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en voorschriften betreffende de diensten van de informatiemaatschappij”.

<sup>(2)</sup> Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 49/96 (PB nr. C 264 van 11. 9. 1996, blz. 52).

<sup>(3)</sup> PB nr. C 90 van 27. 3. 1996, blz. 5.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 298 van 17. 10. 1989, blz. 23.

## 2. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

## a) na punt 1 wordt een nieuw punt ingevoegd:

„2. „Dienst”: elke dienst die langs elektronische weg, op afstand en op individueel verzoek van een afnemer van diensten verricht wordt.”;

## b) de punten 2 en 3 worden respectievelijk de punten 3 en 4;

## c) er wordt een nieuw punt 5 ingevoegd:

„5. „Voorschrift betreffende diensten”: een eis betreffende de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten als bedoeld in punt 2 van dit artikel, met name bepalingen met betrekking tot de dienstverlener, de diensten en de afnemer van diensten, met uitzondering van voorschriften die niet specifiek betrekking hebben op de in datzelfde punt gedefinieerde diensten.”;

## d) de punten 4 tot en met 10 worden respectievelijk de punten 6 tot en met 12;

## e) punt 9 (nieuw punt 11), eerste alinea, wordt vervangen door het volgende:

„„Technisch voorschrift”: een technische specificatie of andere eis of een voorschrift betreffende diensten, met inbegrip van de erop toepasselijke bestuursrechtelijke bepalingen die de jure of de facto moeten worden nageleefd voor de verhandeling, de dienstverrichting, de vestiging van een verrichter van diensten of het gebruik in een Lid-Staat of in een groot deel van een Lid-Staat, alsmede de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behoudens die bedoeld in artikel 10, van de Lid-Staten die de vervaardiging, de invoer, de verhandeling of het gebruik van een produkt, alsmede de verrichting of het gebruik van een dienst of de vestiging als dienstverlener verbieden.

De facto technische voorschriften zijn met name:

- wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een Lid-Staat die hetzij verwijzen naar technische specificaties, andere eisen of voorschriften betreffende diensten, hetzij naar beroepscode of praktijkrichtlijnen die zelf betrekking hebben op technische specificaties, andere eisen of voorschriften betreffende diensten en waarvan de naleving aan de voorschriften welke in deze wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld een vermoeden van overeenstemming toekent;

- vrijwillige overeenkomsten waarbij de overheid partij is en die in het algemeen belang gericht zijn op de naleving van technische specificaties, andere eisen of voorschriften betreffende diensten, met uitsluiting van bestekken voor overheidsopdrachten;

- technische specificaties of andere eisen die vergezeld gaan van fiscale of financiële maatregelen die van invloed zijn op het verbruik van produkten of het gebruiken van diensten doordat zij naleving van die technische specificaties, andere eisen of voorschriften betreffende diensten aanmoedigen; hieronder vallen niet de technische specificaties, andere eisen en voorschriften betreffende diensten in verband met de nationale stelsels van sociale zekerheid.”.

## f) punt 10 (nieuw punt 12) wordt vervangen door:

„12. „Ontwerp voor een technisch voorschrift”: de tekst van een technische specificatie, een andere eis of een voorschrift betreffende diensten, met inbegrip van bestuursrechtelijke bepalingen, die is uitgewerkt met de bedoeling deze als technisch voorschrift vast te stellen of uiteindelijk te doen vaststellen, en die zich in een zodanig stadium van voorbereiding bevindt dat er nog ingrijpende wijzigingen in kunnen worden aangebracht.”.

## 3. Artikel 8, lid 1, laatste alinea, wordt vervangen door:

„Wat de in artikel 1, punt 11, derde streepje, bedoelde technische specificaties, andere eisen en voorschriften betreffende diensten betreft, kunnen de opmerkingen of uitvoerig gemotiveerde meningen van de Commissie of de Lid-Staten alleen betrekking hebben op het aspect dat eventueel een belemmering vormt voor het handelsverkeer of het vrije verkeer van diensten en niet op het fiscale of financiële aspect van de maatregel.”.

## 4. Artikel 9 wordt als volgt gewijzigd:

## a) lid 2, eerste alinea, wordt vervangen door de volgende tekst:

„De Lid-Staten stellen

- de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift in de vorm van een vrijwillige overeenkomst in de zin van artikel 1, punt 11, tweede alinea, tweede streepje, vier maanden uit,



— onverminderd de leden 3, 4 en 5 de goedkeuring van elk ander ontwerp voor een technisch voorschrift zes maanden uit,

te rekenen vanaf de datum waarop de Commissie de in artikel 8, lid 1, bedoelde mededeling ontvangt, indien de Commissie of een andere Lid-Staat binnen een termijn van drie maanden na die datum een uitvoerig gemotiveerde mening te kennen geeft, dat de beoogde maatregel aspecten heeft die eventueel belemmeringen kunnen inhouden voor het vrije verkeer van goederen of diensten of voor de vrijheid van vestiging van verrichters van diensten in het kader van de interne markt.”;

b) lid 7 wordt vervangen door de volgende tekst:

„7. De leden 1 tot en met 5 zijn niet van toepassing als een Lid-Staat om dringende redenen wegens een ernstige en onvoorziebare situatie die verband houdt met de bescherming van de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, en in het geval van voorschriften betreffende diensten ook met de bescherming van de openbare orde, op zeer korte termijn technische voorschriften moet uitwerken en deze onmiddellijk daarop moet vaststellen en zonder uitstel moet invoeren, zonder dat enig overleg mogelijk is. In de in artikel 8 bedoelde mededeling vermeldt deze Lid-Staat de motieven die de urgentie van de betrokken maatregelen rechtvaardigen. De Commissie spreekt zich op zo kort mogelijke termijn uit over de mededeling. Indien misbruik wordt gemaakt van deze procedure, neemt zij passende maatregelen. Het Europees Parlement wordt door de Commissie op de hoogte gehouden.”.

5. Artikel 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, eerste en tweede streepje, worden vervangen door:

„— zich voegen naar dwingende communautaire besluiten die de aanneming van technische voorschriften of voorschriften betreffende diensten tot gevolg hebben;

— voldoen aan de uit een internationale overeenkomst voortvloeiende verplichtingen die

de aanneming van gemeenschappelijke technische voorschriften of voorschriften betreffende diensten in de Gemeenschap tot gevolg hebben;”;

b) punt 1, zesde streepje, wordt vervangen door:

„— zich beperken tot het wijzigen van een technisch voorschrift in de zin van artikel 1, punt 11, van de onderhavige richtlijn, overeenkomstig een verzoek van de Commissie, teneinde een belemmering voor het handelsverkeer of voor het vrije verkeer van diensten op te heffen.”.

c) in de leden 3 en 4 wordt de verwijzing naar artikel 1, punt 9, vervangen door „artikel 1, punt 11”;

d) lid 4 wordt als volgt gewijzigd:

„4. Artikel 9 is niet van toepassing op de in artikel 1, punt 11, tweede alinea, derde streepje, bedoelde technische specificaties, andere eisen en voorschriften betreffende diensten”.

#### Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 31 december 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De voorschriften voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van hawer naar alle derde landen**

(96/C 307/11)

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 186 van 26 juni 1996)*

Op bladzijde 18, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie (<sup>1</sup>), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 95/96 (<sup>2</sup>), bedoelde maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 250 000 ton.”.
-